



Совет Безопасности

Distr.: General
29 July 2011
Russian
Original: English

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

Совет Безопасности,

подтверждая все свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя, касающиеся положения в Судане, и подчеркивая важность их полного выполнения,

вновь заявляя о своей твердой приверженности суверенитету, единству, независимости и территориальной целостности Судана и своей решимостивести работу с правительством Судана при полном уважении его суверенитета с целью содействовать решению различных проблем в Судане,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции 1674 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, в которых подтверждаются, в частности, соответствующие положения Итогового документа Всемирного саммита Организации Объединенных Наций; 1612 (2005), 1882 (2009) и 1998 (2011) о детях и вооруженных конфликтах; 1502 (2003) о защите гуманистического персонала и персонала Организации Объединенных Наций и 1325 (2000) и связанные с ней резолюции о женщинах, миру и безопасности и детях и вооруженных конфликтах,

ссылаясь на свои резолюции, в которых повторяется заявление о том, что не может быть мира без правосудия, и напоминая, что Совет придает важное значение обеспечению того, чтобы было покончено с безнаказанностью и были привлечены к ответственности лица, совершившие преступления в Дарфуре,

принимая во внимание Конвенцию о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и дополнительный протокол к ней от 16 декабря 1966 года, а также Конвенцию Организации африканского единства 1969 года, регулирующую конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, и Конвенцию Африканского союза от 29 октября 2009 года о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи,

ссылаясь на доклад о детях и вооруженном конфликте в Судане от 10 февраля 2009 года (S/2009/84), в том числе на содержащиеся в нем рекомендации, и на выводы, одобренные Рабочей группой Совета Безопасности по вопросу о детях и вооруженном конфликте в Судане (S/AC.51/2009/5), и *ссылаясь* на доклад Генерального секретаря о детях и вооруженном конфликте в Судане от 5 июля 2011 года (S/2011/413),

заявляя о своей твердой приверженности и решимости поддерживать мирный процесс в Дарфуре, осуществляемый Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций при содействии Государства Катар, с сожалением отмечая тот факт, что некоторые группы по-прежнему отказываются присоединиться к этому процессу, и самым решительным образом призывая их включиться в этот процесс без дальнейшего промедления и предварительных условий,

приветствуя итоги состоявшейся 31 мая 2011 года Вседарфурской конференции заинтересованных сторон (ВКЗС) и подписание 14 июля между правительством Судана и Движением за освобождение и справедливость (ДОС) Соглашения о принятии Дохинского документа о мире в Дарфуре (ДДМД) в качестве важного шага в мирном процессе и в качестве основы для проведения консультаций в отношении беспристрастного мирного процесса в Дарфуре, которые должны проходить в благоприятных для этого условиях, и призывая правительство Судана и все вооруженные движения приложить все усилия к тому, чтобы достичь всеобъемлющего мирного урегулирования на основе Дохинского документа о мире в Дарфуре и без промедления договориться о постоянном прекращении огня,

приветствуя создание Комитета по наблюдению за осуществлением (КНО) под председательством Государства Катар и дальнейшее участие Катара вместе с Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций в усилиях по содействию мирному процессу в Дарфуре, осуществляемому при международной поддержке и охватывающему правительство Судана и все вооруженные движения, и призыва Африканский союз и Организацию Объединенных Наций активно продолжать свои усилия,

подчеркивая — без ущерба для главной ответственности Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности — важность отношений между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом, в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций, в деле поддержания мира и безопасности в Африке, в частности в Судане, и приветствуя, в частности, усилия Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану, действующей под руководством бывшего президента Мбеки и сотрудничающей с ЮНАМИД, в деле всеобъемлющего и всеохватного решения проблем, связанных с обеспечением мира, справедливости и примирения в Дарфуре,

приветствуя доклад Генерального секретаря от 8 июля (S/2011/422), посвященный ЮНАМИД,

подчеркивая необходимость того, чтобы Совет продолжал придерживаться скрупулезного, стратегического подхода к развертыванию миротворцев в целях повышения эффективности миссий по поддержанию мира, приветствуя и далее поощряя все более полное выполнение ЮНАМИД своего мандата по главе VII и подчеркивая в этой связи важность выполнения требования о том, чтобы ЮНАМИД могла противодействовать угрозам осуществлению ее мандата и обеспечению ею охраны и безопасности своего миротворческого персонала в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

выражая глубокую озабоченность по поводу ухудшения ситуации в плане безопасности в некоторых районах Дарфура, в том числе по поводу нарушений

режима прекращения огня, нападений, совершаемых мятежными группами, воздушных бомбардировок, осуществляемых правительством Судана, боестолкновений между племенами и нападений на гуманитарный персонал и миротворцев, что ограничивает гуманитарный доступ в районы конфликта, где проживает уязвимое гражданское население, о чем говорится в докладе Генерального секретаря, и насилиственного перемещения десятков тысяч гражданских лиц, и *призываая* все стороны прекратить военные действия, включая все акты насилия в отношении гражданских лиц, и безотлагательно способствовать обеспечению беспрепятственного гуманитарного доступа,

выражая озабоченность по поводу возобновления боевых действий между правительством Судана и Освободительной армией Судана, группировка Минни Минави (ОАС/ММ), и продолжения боевых действий между правительством Судана, Освободительной армией Судана, группировкой Абдула Вахида (ОАС/АВ), и Движением за справедливость и равенство (ДСР) и *вновь заявляя*, что конфликт в Дарфуре не может быть решен военным путем и что всестороннее политическое урегулирование имеет существенно важное значение для восстановления мира,

вновь заявляя об осуждении всех нарушений международных стандартов в области прав человека и норм международного гуманитарного права в Дарфуре и в связи с Дарфуром, *призываая* все стороны выполнять свои обязательства в соответствии с международными стандартами в области прав человека и нормами международного гуманитарного права, *особо отмечая* необходимость предания правосудию лиц, совершивших такие преступления, и *настоятельно призываая* правительство Судана выполнить свои обязательства в этом отношении,

вновь выражая озабоченность по поводу негативного воздействия продолжающегося насилия в Дарфуре на стабильность Судана в целом и всего этого региона, *приветствуя* улучшение отношений между Суданом и Чадом, а также развертывание вдоль границы под совместным командованием совместных сил, включая силы из Центральноафриканской Республики (ЦАР), и *рекомендуя* Судану, Чаду и ЦАР продолжать сотрудничать в интересах обеспечения мира и стабильности в Дарфуре и в регионе в целом,

выражая озабоченность по поводу предполагаемых связей между вооруженными движениями в Дарфуре и группами, действующими за пределами Дарфура,

определяя, что положение в Судане представляет собой угрозу международному миру и безопасности,

1. *постановляет* продлить мандат ЮНАМИД, определенный в резолюции 1769 (2007), еще на 12 месяцев — до 31 июля 2012 года;

2. *приветствует* намерение Генерального секретаря провести в консультации с Африканским союзом обзор численности военного и полицейского компонентов, необходимых для ЮНАМИД, для обеспечения наиболее эффективного и результативного осуществления мандата миссии и *просит* Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу в порядке, установленном в пункте 13, и не позднее чем через 180 дней после принятия настоящей резолюции;

3. *подчеркивает* необходимость того, чтобы ЮНАМИД в полной мере использовала свой мандат и возможности, уделяя первоочередное внимание при принятии решений об использовании имеющегося потенциала и ресурсов вопросам а) защиты гражданских лиц во всем Дарфуре, в том числе посредством инициативного развертывания и патрулирования в районах высокого риска возникновения конфликтов, обеспечения безопасности в лагерях для внутренне перемещенных лиц и прилегающих районах и реализации стратегии раннего предупреждения и создания соответствующего потенциала в рамках всей миссии и б) обеспечения безопасного, своевременного и беспрепятственного гуманитарного доступа, охраны и безопасности гуманитарного персонала и защиты гуманитарной деятельности, с тем чтобы содействовать беспрепятственной доставке гуманитарной помощи во всем Дарфуре, и просит ЮНАМИД в максимальной степени использовать свои возможности в сотрудничестве со страновой группой Организации Объединенных Наций и другими международными и неправительственными участниками в осуществлении своей общей всеобъемлющей стратегии миссии для достижения этих целей;

4. *вновь подтверждает* важность поощрения возглавляемого Африканским союзом-Организацией Объединенных Наций мирного политического процесса в Дарфуре и *с удовлетворением отмечает* приоритетное внимание, уделяемое неустанным усилиям ЮНАМИД в поддержку и дополнение этой работы в соответствии с пунктами 6, 7 и 8 ниже, и *приветствует* в этой связи усилия, предпринимаемые Группой высокого уровня Африканского союза по Судану;

5. *придает особое значение* мандату ЮНАМИД по главе VII, определенному в резолюции 1769, на выполнение ее ключевых задач по защите гражданского населения без ущерба для главной ответственности правительства Судана и обеспечение свободы передвижения и безопасности собственного персонала ЮНАМИД и гуманитарного персонала;

6. *требует*, чтобы все стороны в конфликте, включая все вооруженные движения, немедленно и без предварительных условий обязались предпринять все усилия для достижения постоянного прекращения огня и всеобъемлющего мирного урегулирования на основе Дохинского документа о мире в Дарфуре, с тем чтобы обеспечить стабильный и прочный мир в регионе;

7. *признает* в этом контексте потенциальную роль политического процесса в Дарфуре, возглавляемого Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций, *призывает* правительство Судана и вооруженные движения внести вклад в создание благоприятной обстановки, необходимой для продвижения политического процесса в Дарфуре, позволяющей всем дарфурским заинтересованным сторонам систематически и неизменно участвовать в конструктивном и открытом диалоге, *отмечает*, что, несмотря на некоторые позитивные события в мирном процессе, все еще отсутствуют важные составляющие благоприятной обстановки, необходимой для продвижения политического процесса в Дарфуре, включая, в частности, уважение гражданских и политических прав участников, с тем чтобы они могли выражать свои мнения, не опасаясь возмездия, свободу слова и собраний, позволяющую проводить открытые консультации, свободу передвижения участников и ЮНАМИД, пропорциональное участие жителей Дарфура, свободу от преследований, про-

извольных арестов и запугивания и свободу от вмешательства со стороны правительства или вооруженных движений;

8. *просит* Генерального секретаря включать в его регулярные доклады, о которых говорится в пункте 13 ниже, оценки составляющих, изложенных в пункте 7 выше, с тем чтобы Совет мог определять, с учетом соображений Африканского союза, дальнейшее участие ЮНАМИД в поддержке политического процесса в Дарфуре;

9. *приветствует* намерение Генерального секретаря разработать план для мирного процесса в Дарфуре и просит Генерального секретаря в этой связи работать в тесном контакте с Африканским союзом, консультируясь также в случае необходимости со всеми суданскими сторонами и Комитетом по наблюдению за осуществлением, с учетом пунктов 6, 7 и 8 выше, и просит Генерального секретаря доложить Совету об этом плане в его следующем 90-дневном докладе;

10. *высоко оценивает* вклад в деятельность ЮНАМИД стран, представляющих войска и полицейские контингенты, и доноров, *решительно осуждает* все нападения на ЮНАМИД, *подчеркивает*, что любое нападение или угроза нападения на ЮНАМИД являются неприемлемыми, *требует* не допускать повторения таких нападений, *подчеркивает* необходимость обеспечения защиты и безопасности персонала ЮНАМИД, а также необходимость положить конец безнаказанности лиц, совершающих нападения на миротворцев, и в этой связи *настоятельно призывает* правительство Судана сделать все возможное для привлечения виновных в совершении любых подобных преступлений к ответственности;

11. *высоко оценивает* заслуживающую доверия работу Трехсторонней комиссии, но при этом *выражает глубокую озабоченность* в связи с сохраняющимися ограничениями на передвижение ЮНАМИД, особенно в районы недавнего конфликта и ее операции в них, *призывает* все стороны в Дарфуре устраниТЬ все препятствия на пути полного и надлежащего выполнения ЮНАМИД своего мандата, в том числе путем обеспечения ее безопасности и свободы передвижения, и в этой связи *настоятельно призывает* правительство Судана в полном объеме и без промедления обеспечить соблюдение Соглашения о статусе сил, особенно в отношении выдачи разрешений на полеты и поставки оборудования, устраниТЬ все препятствия на пути использования ЮНАМИД воздушных средств и обеспечить своевременную выдачу виз персоналу ЮНАМИД, *выражает сожаление* в связи с продолжающимися задержками в выдаче таких виз, что может серьезно подорвать способность миссии выполнять свой мандат, и *настоятельно призывает* правительство Судана выполнить его отрадное обещание устраниТЬ отставание с обработкой визовых заявлений, и *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что национальные сотрудники ЮНАМИД были задержаны правительством Судана в нарушение Соглашения о статусе сил, и *требует*, чтобы правительство Судана уважало права сотрудников ЮНАМИД в соответствии с Соглашением о статусе сил;

12. *требует* выдать ЮНАМИД лицензию на ее собственный радиопередатчик в соответствии с положениями Соглашения о статусе сил, с тем чтобы она могла свободно общаться со всеми дарфурскими заинтересованными сторонами;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать докладывать Совету каждые 90 дней о прогрессе, достигнутом в выполнении мандата ЮНАМИД во всем Дарфуре, в том числе об успехах и препятствиях в осуществлении стратегии, о которой говорится в пункте 3 выше, включая также оценку прогресса в достижении контрольных показателей, изложенных в приложении II доклада Генерального секретаря от 16 ноября 2009 года, а также о положении в плане безопасности и гуманитарной ситуации, в том числе в лагерях для внутренне перемещенных лиц и беженцев, правах человека, нарушениях норм международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека и скорейшем восстановлении и выполнении всеми сторонами своих международных обязательств;

14. *требует*, чтобы все стороны в конфликте в Дарфуре немедленно прекратили насилие, нападения на гражданских лиц, миротворцев и гуманитарный персонал и выполняли свои обязательства по международному праву прав человека и международному гуманитарному праву, *заявляет* в этой связи, что Совет осуждает серьезные нарушения норм международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека, *призывает* все стороны немедленно прекратить военные действия и заявить о своей приверженности устойчивому и постоянному прекращению огня, *просит* Генерального секретаря провести консультации с соответствующими сторонами в целях разработки более эффективного механизма контроля за прекращением огня и *подчеркивает*, что ЮНАМИД следует сообщать о серьезных случаях насилия, подрывающих всесторонние и конструктивные усилия сторон, направленные на достижение мира;

15. *выражает* серьезную озабоченность по поводу ухудшения гуманитарной ситуации в некоторых частях Дарфура, угроз, продолжающих поступать в адрес гуманитарных организаций, и ограниченного гуманитарного доступа в Дарфуре в результате снижения уровня безопасности, нападений на гуманитарных работников и отказа в доступе сторонами в конфликте, *призывает* полностью выполнить положения коммюнике правительства Судана и Организации Объединенных Наций о содействии гуманитарной деятельности в Дарфуре, в том числе в части своевременной выдачи виз и разрешений на проезд гуманитарным организациям, и *требует*, чтобы правительство Судана, все нерегулярные формирования, вооруженные группы и все другие заинтересованные стороны обеспечили полный, безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарных организаций и персонала, занимающегося оказанием помощи, и доставку гуманитарной помощи нуждающемуся населению, и *подчеркивает* важность соблюдения принципов нейтральности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи;

16. *осуждает* нарушения прав человека в Дарфуре и в связи с ним, включая произвольные аресты и задержания, *выражает* глубокую озабоченность по поводу положения всех таким образом задержанных лиц, в том числе членов гражданского общества и внутренне перемещенных лиц, и *особо отмечает* важность обеспечения ЮНАМИД, в рамках ее действующего мандата, и другим соответствующим организациям возможности осуществлять наблюдение за ведением таких дел, *призывает* правительство Судана полностью выполнить свои обязательства, в том числе выполнить свое обязательство отменить режим чрезвычайного положения в Дарфуре, выпустить на свободу всех политических заключенных, разрешить свободное выражение убеждений и

предпринять эффективные усилия по обеспечению привлечения к ответственности за серьезные нарушения международных норм гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека, кем бы они ни совершились, и *особо отмечает* важность действий ЮНАМИД по содействию защите прав человека, доведению злоупотреблений до сведения властей и доведения грубых нарушений до сведения Совета Безопасности;

17. *отмечает*, что конфликт в одном районе Судана затрагивает другие районы Судана и регион в целом, и *настойчиво призывает* к тесной координации деятельности между миссиями Организации Объединенных Наций в этом регионе, в том числе ЮНАМИД, Временными силами Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА) и Миссией Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС), и *просит* Генерального секретаря обеспечить эффективное сотрудничество между миссиями;

18. *подчеркивает* важность выработки достойных и долгосрочных решений в отношении беженцев и внутренне перемещенных лиц и обеспечения их всестороннего участия в планировании и выполнении таких решений, *требует*, чтобы все стороны в конфликте в Дарфуре создали условия, способствующие добровольному, безопасному, достойному и планомерному возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц или их интеграции на местах, *отмечает* внушающие надежду сообщения о некоторых случаях добровольного возвращения внутренне перемещенных лиц в их деревни и места происхождения, о чем говорится в докладе Генерального секретаря, *подчеркивает* важность Механизма совместного контроля в деле проверки добровольного характера возвращения и *выражает* глубокую озабоченность по поводу некоторых бюрократических преград, подрывающих его эффективность и независимость;

19. *отмечает*, что безопасность и свобода передвижения во многом облегчат осуществление инициатив по скорейшему восстановлению и возвращение к нормальной жизни в Дарфуре, *обращает* особое внимание на важность усилий по скорейшему восстановлению в Дарфуре, когда такие меры оправданы, и в этой связи *побуждает* ЮНАМИД, действуя в рамках ее нынешнего мандата, оказывать содействие работе страновой группы Организации Объединенных Наций и учреждений, специализирующихся в этой области, по скорейшему восстановлению и реконструкции в Дарфуре, в частности путем обеспечения безопасности в регионе, *призывает* все стороны обеспечить беспрепятственный доступ, а правительство Судана отменить все ограничения на доступ, продолжать предпринимаемые им усилия по устранению коренных причин кризиса в Дарфуре и увеличить объем средств, выделяемых на деятельность по скорейшему восстановлению;

20. *высоко оценивает* итоги Дарфурской международной конференции по водным ресурсам, состоявшейся в Хартуме 27 и 28 июня 2011 года, как шаг вперед к установлению прочного мира и призывает ЮНАМИД, когда это соответствует ее мандату, и все другие учреждения Организации Объединенных Наций, в частности ЮНИСЕФ, ПРООН, ЮНЕП, а также международных действующих лиц и доноров выполнить принятые ими на этой конференции обязательства;

21. *выражает глубокую озабоченность* по поводу все еще непрекращающихся локализованных конфликтов и насилия и их влияния на положение

гражданского населения, но в этом контексте *отмечает* ослабление межплеменных столкновений и *призывает* все стороны положить конец таким столкновениям и стремиться к примирению, *выражает глубокую озабоченность* по поводу распространения оружия, в частности стрелкового оружия и легких вооружений, и в этой связи *просит* ЮНАМИД продолжать оказывать поддержку механизмам урегулирования конфликтов на местах и в соответствии с ее мандатом, изложенным в пункте 9 резолюции 1769, осуществлять контроль на предмет присутствия в Дарфуре любого оружия или связанных с ним материальных средств и в этой связи продолжать сотрудничать с Группой экспертов, учрежденной резолюцией 1591 (2005), в целях содействия ее работе;

22. *требует*, чтобы стороны в конфликте немедленно приняли надлежащие меры по защите гражданских лиц, в том числе женщин и детей, от всех форм сексуального насилия в соответствии с резолюцией 1820 (2008), и *просит* ЮНАМИД сообщать о случаях сексуального и гендерного насилия, а также оценивать прогресс, достигнутый в искоренении сексуального и гендерного насилия, и далее *особо отмечает* необходимость сделать защиту женщин и детей от сексуального и гендерного насилия частью общей стратегии миссии по защите гражданских лиц, о которой говорится в пункте 3 выше, и *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение ЮНАМИД соответствующих положений резолюций 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1960 (2010), включая положение об участии женщин через посредство назначения из их числа советников по вопросам защиты женщин, и включать информацию по этому вопросу в его доклады Совету;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечить а) постоянный контроль за положением детей и представление информации по этому вопросу в рамках докладов, упомянутых в пункте 13 выше, и б) постоянный диалог со сторонами в конфликте в целях подготовки ограниченных по срокам планов действий, с тем чтобы положить конец вербовке и использованию детей-солдат и другим нарушениям норм международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека в отношении детей;

24. *просит* Генерального секретаря периодически пересматривать и обновлять концепцию операций и правила применения вооруженной силы ЮНАМИД в соответствии с мандатом миссии согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности и представлять информацию об этом в рамках докладов, упомянутых в пункте 13 выше, Совету Безопасности и странам, предоставляющим войска;

25. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.